

[日]松谷美代子 著

王 璞 林怀秋 译



龙子太郎

龙子太郎

[日] 松谷美代子 著

王璞 林怀秋 译

黑龙江人民出版社

1982·哈尔滨

责任编辑：牛克敬

封面设计：姜 录

插图：安振家

龙 子 太 郎

〔日〕松谷美代子 著

王 璞 林怀秋 译

黑 龙 江 人 民 出 版 社 出 版

(哈尔滨市道里森林街42号)

海拉尔新华印刷厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本787×1092毫米 1/32·印张3 9/16·字数45,000

1982年10月第1版

1982年10月第1次印刷

印数 1—21,500

统一书号：10093·466

定 价：0.27 元

内 容 提 要

作者根据日本民间传说成功地塑造了龙子太郎这个善良、勇敢的人物形象。他为了搭救阿娅、为了寻找妈妈，长途跋涉、不畏艰难险阻，敢于和恶势力进行斗争。为了发展山区生产、人人过上幸福生活，他奋不顾身地带领山区人民开山劈岭改造自然，引水下山灌溉良田。他那大公无私的精神、坚韧不拔的毅力很值得人们学习。故事情节引人入胜，人物形象鲜明可爱。

《龙子太郎》是日本荣获国际安徒生优秀奖的童话故事。曾改编为戏剧、芭蕾舞和拍成电影和电视片，并有美、法、德、俄等文字的译本，深受广大青少年的欢迎。

目 录

第一章 龙子太郎和阿娅

一、懒汉龙子太郎	1
二、爱打鼓的红妖怪	6
三、妈妈是龙?	10
四、啊，大事不好了	16
五、阿娅，我去救你	20
六、天狗给了我力量	25
七、红鬼变成了雷公	30
八、到铁山去	38
九、和黑鬼搏斗	43
十、奇怪的歌声	48
十一、多么广阔的土地	53
十二、大饭团子吃了八十八	56

第二章 寻找妈妈

十三、鸡富豪	63
十四、只剩下三根稻草	68
十五、翻过九重山	75
十六、我不认输，我不能死	79
十七、喂，走呀，到湖边去	86

十八、瞎眼的龙.....	91
十九、怎么变成了龙.....	94
二十、龙子太郎的愿望.....	99
二十一、造出了广阔的土地	103

龍子太郎の物語 第一章

1	龍子太郎の誕生	一
6	龍子太郎の成長	二
10	龍子太郎の冒険	三
16	龍子太郎の成長	四
20	龍子太郎の成長	五
26	龍子太郎の成長	六
30	龍子太郎の成長	七
36	龍子太郎の成長	八
40	龍子太郎の成長	九
46	龍子太郎の成長	十
50	龍子太郎の成長	十一
56	龍子太郎の成長	十二

龍子太郎の物語 第二章

60	龍子太郎の成長	十三
66	龍子太郎の成長	十四
70	龍子太郎の成長	十五
76	龍子太郎の成長	十六
80	龍子太郎の成長	十七

第一章 龙子太郎和阿娅

一、懒汉龙子太郎

在那连绵不断的崇山峻岭之间，有一个小小的村庄。村外有一条清澈见底的小河哗啦哗啦地流过。但是，村子四周全是贫瘠的土地，在这满是石头的田地里，只能收到一点点谷子啦，稗子啦，豆子之类的东西。加上这一带还有一个恶鬼，好不容易盼到快要收割的时候，它就给全糟塌光了。这真是一个贫穷的村子，一个难以为生的村子。

尽管如此，村里人在播种那一粒粒豆子时仍然唱着：

“一粒变千粒，两粒变万粒。”

从清早天没亮到伸手不见掌的黑夜，他们都在拼命干活。

在这村子尽头的一间小房子里，里边住着一位姥姥和一个叫太郎的男孩子。

太郎身上长了一种奇怪的痣。在他的左腋和右腋下，每边都可以清楚地看见长着三块鱼鳞般的痣。渐

渐地人们就传开了：

“这种痣是龙鳞，太郎是龙的儿子。”村子里的孩子都起哄道：

“龙子，龙子，妖怪的儿子！”

龙子、龙子，妖怪的儿子！”

就这样，不知不觉地就把太郎，叫成了龙子太郎。



这位龙子太郎，却是一个无忧无虑的小子，是一个懒虫。他每天都带着姥姥给他做的三十个稗子米团子，爬上山去，用他那铜锣般的嗓子又喊又唱：

“东风吹哟，西风吹。”

肚子饿了，他就吃饭团。要是兔子来了，他就和兔子一块儿吃；老鼠来了，他就和老鼠一块儿吃。

相反地，为了不让龙子太郎挨饿，姥姥只得拼命干活。她抚摸着那酸痛的腰，挑着粪桶，爬上险峻的山坡，累得颠三倒四的。

有一天，龙子太郎在山上躺着，正数着天上飘过的白云。突然，躺在他旁边的小兔子一跳，竖起了耳朵，紧接着，从旁边的小洞里露出了一只老鼠的脑袋来，它也咯噔一声偏着头坐在那儿。

“啊，发生什么事了吗？”龙子太郎惊奇地环顾四周。他听见一阵微弱的笛声，顺风飘了过来。

“多好听的笛声呀！是谁在吹？”龙子太郎站了起来。一看，兔子和老鼠也都竖着耳朵在听呢！笛声越来越近了，终于出现了一个身影。那是一个象草莓果那样可爱的小女孩，她肩上背着一个用藤条编的口袋，里面装着蕨菜和樗树芽。

“你是谁？哪儿来的孩子？不是我们村的吧！”

小女孩瞪大了那对黑眼睛，很惊奇地打量着龙子太郎。然后，回过身去指了指波光闪闪的小河上游。龙子太郎说：“嗯，你是住在那个村的吗？叫什么名字？”

“我叫阿娅。你呢？”

“我吗？我叫龙子太郎。”

“龙子太郎？”小女孩一本正经地重复着“真是个奇怪的名字呀！”她摇着头微微一笑，雪白的牙齿在闪闪发光。

“好名字呀，象个硬汉子的名字！”

“是吗？这名字象个硬汉子吗？”龙子太郎高兴得



跳了起来，马上做了个倒立。

“喂，我倒立做得很带劲吧！我倒立着还能吃下三十个饭团子。”

龙子太郎这样自豪地说，一直到脸红得象个酸浆果，还在倒立着。后来，又翻了一百个筋斗，一边兴奋地说：

“我翻得好吧！明天你还来！我和野猪摔跤给你看。还给你饭团子吃，是姥姥给我做的。阿娅，你有爹妈吗？”

“嗯。”阿娅摇头道，“我一小爹娘就死了，和爷爷两人一块儿过活。这笛子就是爷爷给我做的。”

“是吗？就你和爷爷两人，没爹没娘吗？这么说，你跟我一样……”

从这天起，龙子太郎和阿娅成了好朋友，每天在山上见面，不是吹笛子，就是和野兽摔跤。

真的，小动物们很喜欢阿娅吹笛子。笛声一响，先跑来的总是兔子。不过它并不坐到最前面，而是稍微离开一点。这样是有道理的，据说笛声要稍微离远一点才好听。

老鼠嘴馋，总是一边咬着山芋渣一边听。

野猪妈妈带着十个孩子也赶来了，光这一点就不简单了。孩子们都叫小野猪。身上满是黑的白的美丽条纹。它们排成队听的样子，看着真招人喜欢，阿

娅非常高兴，甚至谱了一支名叫《十只小野猪》的曲子。

跟着出现的是狐狸，它跑不多远就急急忙忙舐舐身子，跑不多远又舐舐尾巴，所以它总是迟到。狸子懒洋洋地躺在洞里听，熊呢，最后才慢吞吞地跑来，这是因为它爱睡早觉的缘故。

就这样，动物们欢欢喜喜地聚在一块儿的时候，龙子太郎就高兴得又是倒立，又是给大家团子吃。

“三十个团子不够了。”龙子太郎一边把每个团子掰成两半一边说，“明天我跟姥姥说，要她做五十个；五十个不够哇，就拿一百个来。”大伙儿高兴地吃着掰成两半的团子。

二、爱打鼓的红妖怪

正在这时，有一个红妖怪手里提着一面小鼓大摇大摆地从山上走过来。他鼻孔鼓得大大的，放开喉咙，兴高采烈地喊：

“我是爱打鼓的红鬼，

咚达咚达咚咚达，

达咚咚达咚。

打起鼓来比吃饭还美啊，

咚达咚达咚咚达
达咚咚达咚。”

“哈，今天可以放心打鼓了，那黑鬼大王一看见我打鼓，就会瞪眼骂道：‘哎呀呀，你又打鼓了，你又寻欢作乐了？有这功夫去多找一个姑娘来吧！’可是，今天不要紧，昨天给它捉了十只鸡送上了铁山，这会儿黑鬼王吃了十只鸡正在午睡呢！”



红鬼在一边笑着边走，抬头一看，见山上有块平坦的石头，就高兴地停了下来。

“啊，太好了！这块石头太好了！我爬上去敲鼓，那么，山上的野兽都会围到我身边来，静静地听得入神。瞧吧，象我一样，打鼓打得这么好听的恐怕没有。我又是特意到这儿来打给他们听的，嗯，百兽们，还不集合！”

红鬼用手做成个喇叭口，用震动山谷的声音大叫：

“列位，集合啦！泥山的红鬼来啦！特意为你们打鼓来了，快集合呀！”

可是，怎么回事儿呢？四周一片寂静，连只老鼠都没跑过来。

“这可真怪！我第一次到这山里来的时候，大伙儿是多么高兴地跑来集合！小兔子它们不是还说：‘我的鼓最好听，叫它感动得流泪吗？’可是，现在是怎么回事？”

红鬼又大叫了一次：“集合啦！红鬼要敲鼓啦，集合！”

四处仍然一片寂静，只有竹叶发出沙沙声响。红



妖怪肚子都气炸了，他冷不防掀起了附近的一块石头，在那里挖，终于抓住了一只老鼠。

“喂，老鼠，我叫你们，你们为什么不出来？”

“对不起，对不起，我的耳朵里长了一个大疙瘩，不能听鼓，请你原谅。”老鼠唧唧地说。

“哼，耳朵坏了，

那没办法。那么，狐狸是怎么了？”

“它说它耳朵中间疼。”

“什么？耳朵中间？哼，是耳朵中间有病，那也没办法。可是，小兔子怎么了？”

“它说它耳朵外面疼。”

“什么，耳朵外边疼？坏透了的老鼠，你还不如不说。你以为我是傻瓜吗？”

红鬼脸气得象炭火一样红，他猛然把老鼠摔掉，噢噢地叫着跑了。

“哼，要叫我碰见它们呀，非揪掉它们的脑袋不可。把我的鼓当成什么了，说什么耳朵里疼，耳朵外面疼。坏东西，藏到哪里去了？出来！出来！”

就这样，不知它转了多久，不论它怎么跑，怎么喊叫；也不论它是怎么在岩石上跳，还是拔下树木挥舞，可连一只兔子也没出来。山上仍是寂然无声。红鬼疲倦地坐下来，直想哭。

“大家都到哪儿去了……”

突然，红鬼侧耳静听，不知从什么地方飘来了一阵悠扬的笛声。

“是谁？谁在吹笛子？”

红鬼跳起来，手把着杉树，往山下看去。就在红鬼看的山谷里，吹着笛子的阿娅，龙子太郎和动物们欢乐的情景，都映入他的眼帘。

“可恶，实在可恶！”

红鬼挥动着蝶螺般的拳头说：“我打鼓，连一个也不出来集合，还是因为这个呀！哼，我也是这一带有名的鬼怪呀！好吧，看我去把那个小姑娘抓来。这就可以叫她从早到晚一直给我吹笛子。龙子太郎，你等着瞧吧！”

三、妈妈是龙？

龙子太郎一点也不知道那件事。他从山上一下来，人还没进家门，就大声嚷嚷：“姥姥，姥姥！三十个饭团子不够了，要五十个，不，要一百个！”

可是，姥姥回答的，却是“哎哟，哎哟！”的呻吟声。龙子太郎惊奇地朝屋里一看，原来是姥姥在呻吟。

“姥姥，姥姥，您怎么了？”

姥姥用悲哀的声音回答：“我年纪大了，从山坡上滚了下来。”

——“真的吗？姥姥？不要紧吗？姥姥！”

“啊，我的腰虽然痛得厉害，可精神还好，不过……龙子太郎，我左思右想了好久”姥姥仰卧着，呆呆地望着满是尘土的屋顶，说出了一件令人不安的事。

“我早就想把这件事告诉你。可是你还小，就这么拖了下来。现在，我已经老了，说不定什么时候就会

突然死去。在临死之前，我要把这件事告诉你。”

“你想说的是什么事呀？姥姥。”

“这件事呀，就是你爹和你妈的事，就是你取名叫龙子太郎的事。”

“怎么，我爹妈在我小的时候不是就死了吗？姥姥不是常说，即使有人嘲弄我，说我是龙的儿子，妖怪的儿子也不必苦恼。因为我爹妈确实是人。”

“嗯，不错，你的父亲是个樵夫，他在你出生以前就死在山上了。可是，你妈哪……”

“我妈？”

“你妈也许还活着……”

“咦，我妈还活着？”

于是，姥姥慢慢地点了点头，给龙子太郎讲了下面的事情。

